

Istruzioni d'uso
SHERPA/SHERPA PLUS – PORTABARELLA CAMPALI

IT

Instructions for use
SHERPA/SHERPA PLUS – FIELD STRETCHER CARRIERS

EN

Gebrauchsanweisung
SHERPA/SHERPA PLUS – LÄNDLICHE
TRAGEHALTERUNGEN

DE

Instructions d'utilisation
SHERPA/SHERPA PLUS – CHARIOT PORTE CIVIÈRE

FR

Instrucciones de uso
SHERPA/SHERPA PLUS – ESTRUCTURA DE SOPORTE
PARA CAMILLAS

ES

Instruções de utilização
SHERPA/SHERPA PLUS – CARRINHOS DE SUPORTE E
TRANSPORTE

PT



INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE

IT

1. MODELLI	4
2. DESTINAZIONE D'USO	4
2.1 DESTINAZIONE D'USO	4
2.2 PAZIENTI DESTINATARI	4
2.3 CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI	4
2.4 CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI	4
2.5 UTILIZZATORI E INSTALLATORI	4
3. STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4. INTRODUZIONE	4
4.1 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO	4
4.2 SIMBOLI	4
4.3 GARANZIA E ASSISTENZA	4
5. AVVERTENZE/PERICOLI	4
6. AVVERTENZE SPECIFICHE	5
7. RISCHIO RESIDUO	5
8. DATI TECNICI E COMPONENTI	5
9. MODALITÀ D'USO	5
10. PULIZIA E MANUTENZIONE	6
10.1 PULIZIA	6
10.2 MANUTENZIONE ORDINARIA E REVISIONE PERIODICA	6
10.3 TEMPO DI VITA	6
11. TABELLA GESTIONE GUASTI	7
12. ACCESSORI	7
13. RICAMBI	7
14. SMALTIMENTO	7

DE

1. MODELLE	12
2. INTENDETE USE	12
2.1 VERWENDUNGSZWECK	12
2.2 ZIELPATIENTEN	12
2.3 AUSWAHLKRITERIEN FÜR PATIENTEN	12
2.4 GEGENANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN	12
2.5 ANWENDER UND TECHNIKER	12
3. BEZUGSRICHTLINIEN	12
4. EINLEITUNG	12
4.1 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS	12
4.2 SYMBOLE	12
4.3 GARANTIE UND KUNDENDIENST	12
5. WARNUNGEN/GEFAHREN	12
6. SPEZIFISCHE HINWEISE	13
7. RESTRIKTIKO	13
8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	13
9. GEBRAUCHSWEISE	13
10. REINIGUNG UND WARTUNG	14
10.1 REINIGUNG	14
10.2 ORDNTLICHE WARTUNG UND REGELMÄSSIGE ÜBERHOLUNG	14
10.3 LEBENSDAUER	15
11. SCHADENSTABELLE	15
12. ZUBEHÖR	15
13. ERSATZTEILE	15
14. ENTSORGUNG	15

EN

1. MODELS	8
2. INTENDED USE	8
2.1 INTENDED USE	8
2.2 TARGET PATIENTS	8
2.3 PATIENT SELECTION CRITERIA	8
2.4 CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS	8
2.5 USERS AND INSTALLERS	8
3. REFERENCE STANDARDS	8
4. INTRODUCTION	8
4.1 DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY	8
4.2 SYMBOLS	8
4.3 WARRANTY AND SERVICE	8
5. WARNINGS/DANGERS	8
6. SPECIFIC WARNINGS	9
7. RESIDUAL RISK	9
8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	9
9. PROPER USE	9
10. CLEANING AND MAINTENANCE	10
10.1 CLEANING	10
10.2 ROUTINE MAINTENANCE AND PERIODIC OVERHAUL	10
10.3 LIFE SPAN	10
11. TROUBLESHOOTING TABLE	11
12. ACCESSORIES	11
13. SPARE PARTS	11
14. DISPOSAL	11

FR

1. MODÈLES	16
2. UTILISATION	16
2.1 UTILISATION	16
2.2 PATIENTS DESTINATAIRES	16
2.3 CRITÈRES DE SÉLECTION DES PATIENTS	16
2.4 CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS COLLATÉRAUX INDÉSIRABLES	16
2.5 UTILISATEURS ET INSTALLATEURS	16
3. STANDARD DE RÉFÉRENCE	16
4. INTRODUCTION	16
4.1 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRACABILITÉ DU DISPOSITIF	16
4.2 SYMBOLES	16
4.3 GARANTIE ET ASSISTANCE	16
5. AVERTISSEMENTS/DANGERS	16
6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	17
7. RISQUE RÉSIDUEL	17
8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS	17
9. MODALITÉS D'UTILISATION	17
10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	18
10.1 NETTOYAGE	18
10.2 ENTRETIEN ORDINAIRE ET RÉVISION PÉRIODIQUE	18
10.3 DURÉE DE VIE	19
11. TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS	19
12. ACCESSOIRES	19
13. PIÈCES DÉTACHÉES	19
14. ÉLIMINATION	19

ÍNDICE / ÍNDICE

ES

1. MODELOS	20
2. DESTINO DE USO	20
2.1 DESTINO DE USO	20
2.2 PACIENTES DESTINATARIOS	20
2.3 CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS PACIENTES	20
2.4 CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES NO DESEADOS	20
2.5 USUARIOS E INSTALADORES	20
3. NORMAS DE REFERENCIA	20
4. INTRODUCCIÓN	20
4.1 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO	20
4.2 SÍMBOLOS	20
4.3 GARANTÍA Y ASISTENCIA	20
5. ADVERTENCIAS/PELIGROS	20
6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	21
7. RIESGO RESIDUAL	21
8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES	21
9. MODO DE USO	21
10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	22
10.1 LIMPIEZA	22
10.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO Y REVISIÓN PERIÓDICA	22
10.3 TIEMPO DE VIDA ÚTIL	22
11. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS	23
12. ACCESORIOS	23
13. RECAMBIOS	23
14. ELIMINACIÓN	23

PT

1. MODELOS	24
2. USO PRETENDIDO	24
2.1 USO PRETENDIDO	24
2.2 PACIENTES DESTINATÁRIOS	24
2.3 CRITÉRIOS DE SELEÇÃO DOS PACIENTES	24
2.4 CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS INDESEJADOS	24
2.5 UTILIZADORES E INSTALADORES	24
3. NORMATIVA DE REFERÊNCIA	24
4. INTRODUÇÃO	24
4.1 ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO	24
4.2 SÍMBOLOS	24
4.3 GARANTIA E ASSISTÊNCIA	24
5. ADVERTÊNCIAS/PERIGOS	24
6. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS	25
7. RISCO RESIDUAL	25
8. DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES	25
9. MODO DE UTILIZAÇÃO	25
10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	26
10.1 LIMPEZA	26
10.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA E REVISÃO PERIÓDICA	26
10.3 VIDA ÚTIL	27
11. TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	27
12. ACESSÓRIOS	27
13. PEÇAS SOBRESSALENTES	27
14. ELIMINAÇÃO	27

1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. DESTINAZIONE D'USO

2.1 DESTINAZIONE D'USO

Sherpa e Sherpa Plus, sono carrelli di supporto per barellini da campo, utilizzabili anche per piccoli spostamenti all'interno dell'area attrezzata. La versione plus, è dotata di un sistema che consente di mantenere il dispositivo in posizione inclinata. Compatibili con i barellini della serie 100/200/300/Slim/Stock. Non è ammesso lo stazionamento senza supervisione.

2.2 PAZIENTI DESTINATARI

I pazienti destinatari sono quelli per cui è previsto l'impiego della barella da campo

2.3 CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI

I criteri di selezione, sono quelli previsti per l'utilizzo della barella da campo

2.4 CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo alle istruzioni d'uso.

2.5 UTILIZZATORI E INSTALLATORI

Gli utilizzatori previsti, sono quelli previsti per l'utilizzo delle barelle da campo. I dispositivi non sono destinati ad utilizzatori profani.

Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente.

Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
Regolamento UE 2017/745	Regolamento UE relativo ai Dispositivi Medici












4. INTRODUZIONE

4.1 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN) o lotto (LOT). Questa non deve essere mai rimossa o coperta.

Il Regolamento UE 2017/745 richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione.

4.2 SIMBOLI

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo conforme al Regolamento UE 2017/745		Pericolo – Indica una situazione di pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali
	Dispositivo medico		Consultare il manuale d'uso
	Fabbricante		Numero di lotto
	Data di fabbricazione		Codice del prodotto
	Unique Device Identifier		Attenzione: La legge federale limita questo dispositivo alla vendita da o su ordine di un medico autorizzato (solo per il mercato USA)
			Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da: (01)805771123 prefisso aziendale 000 progressivo GS1 6 numero di controllo (11)200626 data di produzione (YYMMDD) (10)1234567890 numero di lotto

4.3 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia s.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di **un anno a partire dalla data dell'acquisto.**

Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <http://support.spencer.it>

5. AVVERTENZE/PERICOLI

Funzionalità prodotto

È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni d'uso.

- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione e modifica senza l'autorizzazione del fabbricante
- Evitare il contatto con oggetti taglienti o abrasivi.
- Temperatura di utilizzo: da -5°C a +50°C
- Temperatura di stoccaggio: da -10°C a +60°C.

Avvertenze generali per dispositivi medici

- Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
- Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori e comunque la perdita della garanzia e sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.
- Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- In riferimento al Regolamento UE 2017/745, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

6. AVVERTENZE SPECIFICHE

Per l'utilizzo del prodotto, è necessario anche aver letto, compreso e seguire accuratamente tutte le indicazioni presenti istruzioni d'uso.

- ⚠ Non applicare mai un peso superiore alla portata massima del dispositivo. Nel determinare il peso applicabile, l'operatore deve considerare il peso del paziente, del dispositivo, dell'attrezzatura, degli accessori e di qualsiasi altro oggetto solidarizzato alla barella.
- ⚠ Effettuare delle simulazioni di utilizzo con barella e un carico simulante paziente e accessori, prima della messa in servizio del dispositivo.
- Non lasciare mai il paziente sul dispositivo senza sorveglianza, potrebbe riportare lesioni.
- Evitare il trascinamento del dispositivo.
- Mantenere la barella saldamente sul dispositivo se vi è coricato il paziente.

7. RISCHIO RESIDUO

Non sono identificati rischi residui, ovvero rischi che si potrebbero originare nonostante il rispetto di tutte le avvertenze delle presenti istruzioni d'uso.

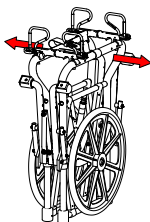
8. DATI TECNICI E COMPONENTI

	DESCRIZIONE E MATERIALI
	1 Maniglia di blocco – Realizzata in alluminio, è utilizzata per solidarizzare il barellino
	2 Leva di sblocco maniglia – Realizzata in acciaio, permette di sbloccare la maniglia di blocco
	3 Ruote – Realizzate in poliuretano, consentono lo scorrimento sul terreno
	4 Cavalletti – Realizzati in alluminio, sono elementi pieghevoli di appoggio al terreno
	5 Supporti per inclinazione – Realizzati in alluminio e presenti solo su Sherpa Plus, se estratti, permettono di sollevare di alcuni centimetri un lato del dispositivo
	6 Meccanismo di blocco centrale – Realizzato in alluminio, permette di bloccare in posizione aperta il dispositivo
	7 Nastro di fissaggio – Realizzato in nylon, permette di mantenere chiuso il dispositivo quando non utilizzato.

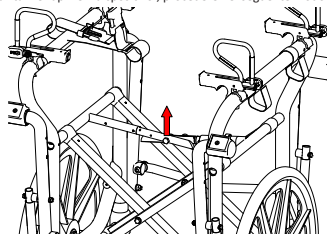
	SHERPA	SHERPA PLUS
Larghezza aperto	640 ± 10	640 ± 10
Larghezza chiuso	300 ± 10	300 ± 10
Lunghezza aperto	995 ± 10	995 ± 10
Lunghezza chiuso	670 ± 10	670 ± 10
Altezza	950 ± 10	950 ± 10
Materiali	Al, Acciaio, Nylon	Al, Acciaio, Nylon
Peso	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Capacità di carico	160 kg	160 kg

9. MODALITA' D'USO

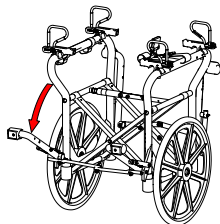
Individuare un'area pianeggiante in cui poter posizionare il dispositivo in modo da garantirne la stabilità. Per aprire il dispositivo, procedere nel seguente modo:



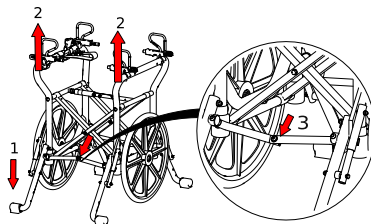
Sganciare la fibbia della cintura che mantiene unito chiuso il dispositivo, quindi distanziare tra loro le due metà del telaio



Distanziare completamente le due metà del dispositivo, spingere il manico rosso in direzione sollevando leggermente gli snodi, quindi rilasciare il manico quando gli snodi saranno allineati sullo stesso asse.



Aprire il cavalletto di sostegno ruotandolo verso l'esterno.



Raggiunta la posizione di completa apertura, mantenere premuto a terra con un piede il cavalletto di sostegno (1), sollevare di circa 5 cm il dispositivo afferrando le parti ricurve del telaio superiore (2), quindi con l'altro piede, premere sullo snodo in modo da bloccare il cavalletto in posizione aperta (3). Ripetere la stessa manovra sul lato opposto del dispositivo.

IT

EN

DE

FR

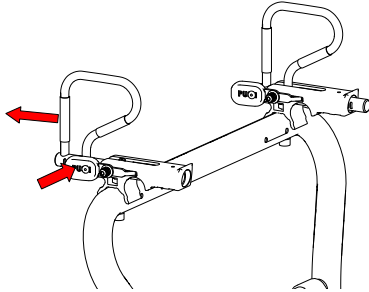
ES

PT

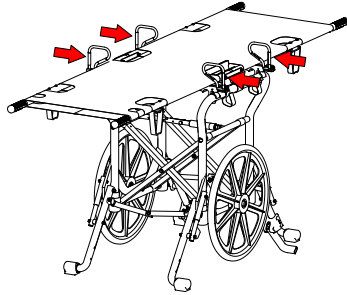
Per richiudere il dispositivo, afferrare la parte ricurva del telaio superiore. Con un piede spingere in direzione opposta a quella di blocco gli snodi del cavalletto descritto in precedenza, quindi con l'altra mano accompagnare il cavalletto in posizione di chiusura. Effettuare la stessa manovra sul lato opposto. Tirare il manico rosso e spingere verso il basso gli snodi. Afferrare la parte superiore dei telai e avvicinarli uno all'altro. Allacciare nuovamente il nastro. Il mancato rispetto della sequenza di chiusura, potrebbe portare al blocco del dispositivo. Assicurarsi che durante le manovre di chiusura, le mani di altre persone che potrebbero aiutare a mantenere il dispositivo stabile, non siano all'interno di zone di movimentazione in quanto potrebbero subire lesioni.

Posizionamento barellino

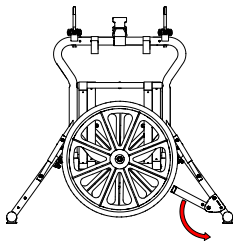
Sistemare il dispositivo in modalità di stazionamento come descritto in precedenza.



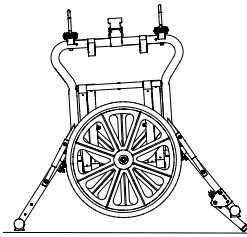
Estrarre le maniglie di blocco dalla loro sede, premendo contemporaneamente il pulsante rosso.



Posizionare il barellino al centro del dispositivo in modo che l'assieme sia ben bilanciato, tenuto conto anche del peso del paziente. Spingere le maniglie di blocco contro il telaio del barellino. In questo modo si otterrà il blocco del barellino.



Il movimento Trendelenburg permette di inclinare il dispositivo con conseguente innalzamento degli arti inferiori del paziente. Ruotare i meccanismi presenti sui cavalletti, di circa 180°, affinché questi si trovino nell'altro lato rispetto alla posizione di riposo. Abbassare i cavalletti a terra e disporre il barellino con gli arti del paziente in corrispondenza del punto più alto.



Al fine di evitare cadute accidentali del paziente NON PERMETTERE LA SALITA O LA DISCESA dello stesso dalla barella quando quest'ultima è posizionata sul telaio.

Il dispositivo può essere movimentato grazie alle ruote di cui è dotato. Durante la movimentazione, i cavalletti devono essere sollevati. La movimentazione deve essere effettuata sempre da almeno due operatori, in grado di mantenere in equilibrio l'assieme.

10. PULIZIA E MANUTENZIONE

10.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui. Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; **non usare mai solventi o smacchianti. Non usare detersivi con contenuto di cloro / ipoclorito di sodio in quanto potrebbe verificarsi corrosione di componenti.**

Risciacquare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. **Evitare l'uso di acqua ad alta pressione**, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporlo. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto.

Nel caso di eventuale **disinfezione** utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precauzioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.

10.2 MANUTENZIONE ORDINARIA E REVISIONE PERIODICA

La manutenzione ordinaria è a carico dell'utente che prima e dopo ogni utilizzo e comunque almeno ogni 3 mesi, deve effettuare controlli intesi a verificare:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Soddisfacimento dei requisiti previsti dalle istruzioni d'uso nella sezione Avvertenze e Avvertenze specifiche
- Soddisfacimento dei requisiti previsti dalle istruzioni d'uso nella sezione Modalità d'uso

Non è prevista una revisione periodica per il dispositivo.

10.3 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 10 anni dalla data di acquisto. Oltre tale tempo, il dispositivo deve essere smaltito.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

11. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Spingendo gli snodi non avviene il blocco dei cavalletti	Gli snodi sono danneggiati oppure il dispositivo non è stato aperto correttamente	Verificare che il manicotto rosso sia stato correttamente posizionato. Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante.
Lesioni alla struttura	Uso improprio o superamento della portata massima	Mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il centro di assistenza
Non è possibile agganciare il barellino al dispositivo	Maniglie di blocco non completamente aperte; Qualcosa interferisce con il sistema di chiusura	Verificare di aver aperto correttamente le maniglie di blocco Verificare che nulla interferisca con i meccanismi di blocco. Qualora fosse danneggiata, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante.

Nel caso il problema o guasto rilevato non corrisponda a quanto sopra indicato contattare il servizio assistenza Spencer Italia srl.

12. ACCESSORI

ST00003C	Barra rail per portabarelle	ST00004C	Sacca laterale portabarelle
----------	-----------------------------	----------	-----------------------------

13. RICAMBI

ST00013	Ruota nera Ø 500 mm per Sherpa	ST00014	Paracolpo cavalletto Sherpa
ST00015	Nastro bloccaggio barellino per Sherpa		

14. SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, ed i loro accessori, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

The following basic models may be subject to implementation or change without notice.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. INTENDED USE

2.1 INTENDED USE

Sherpa and Sherpa Plus are support trolleys for field stretchers which can also be used for short trips within the equipped area. The Plus version is equipped with a system to keep the device in an inclined position. Compatible with series 100/200/300/Slim/Stock stretchers. Unsupervised parking is not permitted.

2.2 TARGET PATIENTS

The target patients are those for whom use of the field stretcher is foreseen.

2.3 PATIENT SELECTION CRITERIA

The selection criteria are those foreseen for use of the field stretcher.

2.4 CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the instructions for use.

2.5 USERS AND INSTALLERS

The intended users are those foreseen for use of field stretchers.
These devices are not intended for lay people.

Operators must be able to provide the necessary patient care.

The product must be used only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

3. REFERENCE STANDARDS

REFERENCE	DOCUMENT TITLE
EU Regulation 2017/745	EU Regulation on Medical Devices












4. INTRODUCTION

4.1 DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY

Each device is provided with a label, placed on the device itself and/or on the packaging, which contains the Manufacturer's identification data, product, CE marking, serial number (SN) or lot number (LOT). This must never be removed or covered.

EU Regulation 2017/745 requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of their location.

4.2 SYMBOLS

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Device in compliance with EU Regulation 2017/745		Danger – Indicates a hazardous situation that may result in a situation directly related to serious injury or death.
	Medical device		See the instructions for use
	Manufacturer		Lot number
	Date of manufacture		Product code
	Unique Device Identifier		Caution: Federal law restricts the sale of this device by or on the order of a licensed professional (US market only)
		Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of: (01)805771123 company prefix 000 progressive GS1 6 control number (11)200626 date of production (YYMMDD) (10)1234567890 lot number	
(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890			

4.3 WARRANTY AND SERVICE

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are free from defects for a period of **one year from the date of purchase.**

Spencer Customer Service tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Warranty and service conditions are available at <http://support.spencer.it>

5. WARNINGS/DANGERS

Product features

Use of the product for any purpose other than that described in the instructions for use is prohibited.

- The product must not be tampered with or modified without the manufacturer's authorisation.
- Avoid contact with sharp or abrasive objects.
- Operating temperature: from -5°C to +50°C.
- Storage temperature: -10°C to +60°C.

General warnings for medical devices

- Do not use if the device or parts of it are punctured, torn, frayed, or excessively worn.
- Do not alter or modify the device arbitrarily, as doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and shall void the manufacturer's warranty and release the manufacturer from all liability.
- Participate in safety checks on products placed on the market, transmitting information regarding product risks to the Manufacturer as well as to the Competent Authorities for their respective actions.
- With reference to EU Regulation 2017/745, please note that public or private operators who, when exercising their activity, detect an incident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, within the terms and in the manner established by one or more ministerial decrees, and notify the Manufacturer. Public or private health care professionals are required to notify the Manufacturer of any other incident that may allow the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

6. SPECIFIC WARNINGS

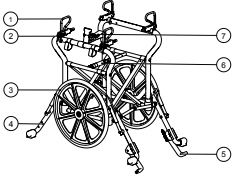
To use the product, you must also have read, understood and carefully follow all the instructions for use.

- ⚠ Never apply a weight greater than the maximum capacity of the device. When determining the applicable weight, the operator should consider the weight of the patient, device, equipment, accessories and any other object attached to the stretcher.
- ⚠ Perform simulations of use with a stretcher and a patient simulating load and accessories before putting the device into service..
- Never leave the patient on the device unsupervised, as they could get injured.
- Do not drag the device.
- Hold the stretcher firmly on the device if the patient is lying on it.

7. RESIDUAL RISK

No residual risks, or rather risks that could arise despite compliance with all warnings in these instructions for use, have been identified.

8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

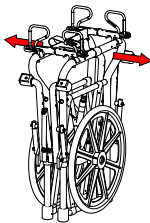
	DESCRIPTION
	1 Locking handle – Made of aluminium, this is used to attach the stretcher to the body
	2 Handle unlocking lever – Made of steel, used to unlock the locking handle
	3 Wheels – Made of polyurethane, they allow sliding on the ground
	4 Stands – Made of aluminium, these are folding ground support elements
	5 Tilting supports – Made of aluminium and only found on the Sherpa Plus; when extracted they allow one side of the device to be raised by a few centimetres.
	6 Central locking mechanism – Made of aluminium, allows the device to be locked in the open position
	7 Fastening strap – Made of nylon, it keeps the device closed when not in use

	SHERPA	SHERPA PLUS
Width when open	640 ± 10	640 ± 10
Width when closed	300 ± 10	300 ± 10
Length when open	995 ± 10	995 ± 10
Length when closed	670 ± 10	670 ± 10
Height	950 ± 10	950 ± 10
Materials	Al, Steel, Nylon	Al, Steel, Nylon
Weight	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Load capacity	160 kg	160 kg

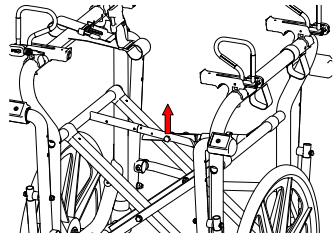
9. PROPER USE

Find a level area where you can place the device to ensure its stability.

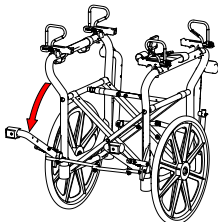
To open the device:



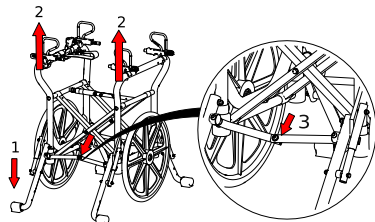
Unhook the belt buckle that keeps the device closed, then spread the two halves of the frame apart.



Separate the two halves of the device completely, push the red sleeve in the direction slightly raising the joints, then release the sleeve when the joints are aligned on the same axis.



Open the support stand by turning it outwards.

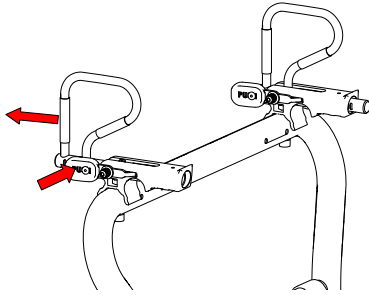


Once the stand is fully open, keep the support stand (1) pressed to the ground with one foot, raise the device by about 5 cm by grasping the curved parts of the upper frame (2) then, with the other foot, press on the joint so as to lock the stand in the open position (3). Repeat the same manoeuvre on the opposite side of the device.

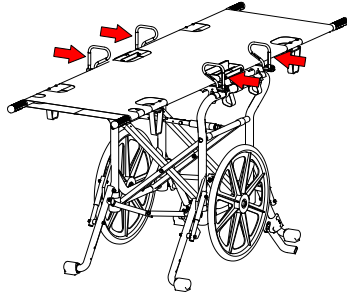
To close the device, grasp the curved part of the upper frame. Use one foot to push the joints of the stand described above in the opposite direction to the locking direction, then use the other hand to guide the stand into the closed position. Perform the same manoeuvre on the opposite side.
 Pull the red sleeve and push the joints down.
 Grasp the upper part of the frames and screw them together.
 Fasten the belt again.
 Failure to follow the closing sequence could lead to blocking of the device.
 During closing manoeuvres, make sure that the hands of other people who may be helping to keep the device stable are not within the handling area as they could be injured.

Stretcher positioning

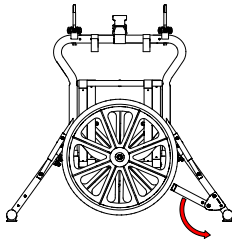
Set the device in parking mode as described above.



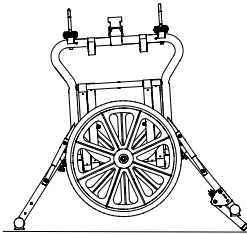
Pull the locking handles out of their seats while simultaneously pressing the red button.



Place the stretcher at the centre of the device so that the unit is well balanced, taking into account the weight of the patient. Push the locking handles against the stretcher frame. This will lock the stretcher.



The Trendelenburg movement allows the stretcher to be tilted, thus raising the patient's lower limbs. Rotate the mechanisms on the stands approximately 180° so that they are on the other side of the rest position. Lower the stands to the floor and place the stretcher with the patient's limbs at the highest point.



To avoid accidental falls, **DO NOT ALLOW THE PATIENT TO GET ON OR OFF the stretcher when it is on the frame.**

The device can be moved by means of its wheels. During handling, the stands must be raised.
 Handling must always be carried out by at least two operators capable of keeping the unit balanced.

IT
EN

DE

FR

10. CLEANING AND MAINTENANCE

10.1 CLEANING

Failure to carry out the correct cleaning operations could increase the risk of cross-infection due to presence of body fluids and/or residues.
 The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking and cleaning operations.

ES

Clean the exposed parts with water and delicate soap. **Never use solvents or stain removers.**
Do not use cleaning agents containing chlorine / sodium hypochlorite as corrosion of components may occur.

PT

Rinse thoroughly with lukewarm water, making sure you have removed all traces of soap, which may deteriorate or compromise conditions and durability. **Avoid using high pressure water**, as it penetrates the joints and removes lubricant, creating the risk of corrosion on components. Let dry completely before storing. Drying after washing or after use in a wet environment must be natural and not forced. Do not use flames or other direct heat sources.

If **disinfecting**, use products that do not have a solvent or corrosive action on materials constituting the device. Be sure to take all precautions to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination of patients and operators.

10.2 ROUTINE MAINTENANCE AND PERIODIC OVERHAUL

Routine maintenance is the responsibility of the user, who must carry out checks before and after each use and in any case at least every 3 months:

- General functionality of the device
- Cleanliness of the device (remember that the failure of cleaning may cause the risk of cross infections)
- Fulfilment of the requirements of the instructions for use in section Warnings and Specific Warnings.
- Fulfilment of the requirements of the instructions for use in the section on Proper use.

No periodic overhaul is foreseen for the device.

10.3 LIFE SPAN

The device, if used as described in the following instructions, has a life span of 10 years from the date of purchase.
 Beyond this time, the device must be disposed of.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for incorrect operation or damage caused by the use of devices that have not been overhauled by the Manufacturer or authorized centre, or that have exceeded the maximum allowable life span.

11. TROUBLESHOOTING TABLE

PROBLEMA	CAUSE	REMEDY
The stands do not lock when the joints are pushed.	The joints are damaged or the device has not been opened properly.	Check that the red sleeve has been correctly positioned. If the problem persists, immediately remove the device from service and contact the manufacturer.
Damage to the structure	Improper use or exceeded the maximum capacity	Remove the device from service and contact customer service.
The stretcher cannot be attached to the device	Locking handles not fully open Something is interfering with the locking system.	Check that you have opened the locking handles correctly. Make sure that nothing is interfering with the locking mechanisms. If damaged, immediately remove the device from service and contact the manufacturer.

If a problem or fault is detected that does not correspond to the above, please contact Spencer Italia srl customer care service.

12. ACCESSORIES

ST00003C	Rail bar for stretcher carriers	ST00004C	Side bag for stretcher carrier
----------	---------------------------------	----------	--------------------------------

13. SPARE PARTS

ST00013	Black wheel \varnothing 500 mm for Sherpa	ST00014	Sherpa stand bumper
ST00015	Stretcher locking belt for Sherpa		

14. DISPOSAL

When devices and their accessories are no longer suitable for use, they can be disposed of as normal municipal solid waste if they have not been contaminated by special agents. Otherwise, follow the regulations in force regarding disposal.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Warning

The information contained in this document is subject to change without notice and is to be intended as a commitment by Spencer Italia S.r.l. subject to change.
The images are included as examples and may vary slightly from the actual device.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of the document may be photocopied, reproduced or translated into another language without prior written consent from Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLE

Die nachfolgenden Basismodelle können ohne Vorankündigung ergänzt oder geändert werden.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. INTENDED USE

2.1 VERWENDUNGSZWECK

Sherpa und Sherpa Plus sind Tragewagen für Feldtragen, die auch für kleine Bewegungen innerhalb des ausgerüsteten Bereichs verwendet werden können. Die Plus-Version ist mit einem System ausgestattet, das das Gerät in einer geeigneten Position hält. Kompatibel mit Krankentragern der Serie 100/200/300/Slim/Stock. Unbeaufsichtigtes Parken ist nicht erlaubt.

2.2 ZIELPATIENTEN

Zielpatienten sind jene Personen, für der Einsatz der Feldtrage vorgesehen ist.

2.3 AUSWAHLKRITERIEN FÜR PATIENTEN

Die Auswahlkriterien sind die, die für die Anwendung der Feldtrage vorgesehen sind.

2.4 GEGENANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN

Es bestehen keine Gegenanzeigen oder Nebenwirkungen durch den Gebrauch des Geräts, sofern es gemäß Gebrauchsanweisung angewendet wird

2.5 ANWENDER UND TECHNIKER

Die Auswahlkriterien sind die, die für die Anwendung der Feldtrage vorgesehen sind.

Die Geräte sind nicht für unfachmännische Anwender bestimmt

Die Rettungskräfte müssen in der Lage sein, dem Patienten im Bedarfsfall beistehen zu können.

Das Produkt darf nur von Personal angewendet werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.

3. BEZUGSRICHTLINIEN

BEZUG	TITEL DES DOKUMENTS
Verordnung EU 2017/745	EU-Verordnung zu medizinischen Geräten

4. EINLEITUNG

4.1 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS

Jedes Produkt ist mit einem Typenschild versehen, das sich am Gerät und/oder an der Verpackung befindet, auf dem die Kennzeichnungsdaten der Hersteller, des Produkts, die CE-Kennzeichnung, die Seriennummer (SN) oder die Losnummer (LOT) angegeben ist. Dieses Schild darf niemals entfernt oder abgedeckt werden. Die Verordnung EU 2017/745 verpflichtet die Hersteller und die Händler von medizinischen Geräten, deren Standort aufzuzeichnen.

4.2 SYMBOLE

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Gerät in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2017/745		Gefahr - Weist auf eine Gefahrensituation hin, die direkt zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.
	Medizinisches Gerät		Die Gebrauchsanweisungen nachschlagen
	Hersteller		Losnummer
	Herstellungsdatum		Produktcode
	Unique Device Identifier		Bitte beachten Sie: Laut Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem zugelassenen Fachmann oder auf dessen Anordnung hin verkauft werden (nur für den US-Markt)
			Kennzeichnung der Produktion Alphanumerischer Code, der die Produktionseinheit des Geräts kennzeichnet. Er setzt sich zusammen aus: (01)805771123 Vorwahl des Unternehmens 000 fortlaufende GS1 6 Prüfnummer (11)200626 Herstellungsdatum (JMMTT) (10)1234567890 Losnummer
	(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890		

4.3 GARANTIE UND KUNDENDIENST

Spencer Italia S.r.l. garantiert, dass die Produkte für die Dauer von einem Jahr ab Kaufdatum ohne Defekte sind.

Kundendienst Spencer Tel. +39 0521 541154, Fax +39 0521 541222, E-Mail service@spencer.it.

Die Garantie- sowie Kundendienstbedingungen sind auf der Internetseite <http://support.spencer.it> einsehbar.

5. WARNUNGEN/GEFAHREN

Gebrauchsweise des Produkts

Jeder Gebrauch des Produkts, der von dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen abweicht, ist verboten.

- Das Produkt darf ohne Genehmigung des Herstellers weder verfälscht noch verändert werden
- Den Kontakt mit scharfen oder scheuernden Gegenständen vermeiden.
- Einsatztemperatur: von -5°C bis +50°C
- Lagertemperatur: von -10°C bis +60°C.

Allgemeine Hinweise zu medizinischen Geräten

- Das Gerät nicht benutzen, wenn an ihm oder Teilen von ihm Löcher, Abrisse, Ausfransungen oder übermäßiger Verschleiß bemerkt werden.
- Das Gerät nicht absichtlich verfälschen oder abändern. Die Änderung könnte ein unvorhergesehenes Nutzungsverhalten verursachen und den Patienten oder das Rettungspersonal schädigen und würde die Garantie verfallen lassen und den Hersteller von allen Haftungen entbinden.
- Teilnahme an der Sicherheitsprüfung des in Verkehr gebrachten Produkts, indem die Informationen zu den Produktkrisen dem Hersteller sowie den Behörden, in deren Zuständigkeit die Handlungen liegen, übermittelt werden.
- Unter Verweis auf die EU-Verordnung 2017/745 wird daran erinnert, dass öffentliche oder private Anwender, die bei Durchführung ihrer Tätigkeiten einen Unfall feststellen,

an dem ein medizinisches Produkt beteiligt ist, außer dem Hersteller innerhalb der durch ein oder mehrere Ministerialerlasse festgelegten Fristen und Modalitäten dem Gesundheitsministerium Mitteilung machen müssen. Angestellte öffentlicher oder privater Gesundheitsdienste müssen den Hersteller über alle anderen Störungen informieren, die es ermöglichen, Maßnahmen zum Schutz und zur Sicherstellung der Gesundheit von Patienten und Anwendern zu ergreifen.

6. SPEZIFISCHE HINWEISE

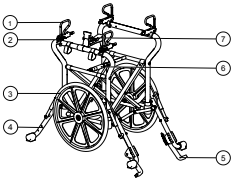
Vor der Nutzung des Produkts müssen auch sorgfältig alle Angaben in dieser Gebrauchsanweisung gelesen, verstanden und befolgt werden.

- ⚠️ **Belasten Sie das Gerät niemals mit einem Gewicht, das die maximale Tragfähigkeit des Geräts überschreitet.** Bei der Bestimmung des anwendbaren Gewichts muss die Einsatzkraft das Gewicht des Patienten, des Geräts, der Ausrüstung, des Zubehörs und jedes anderen, fest mit der Trage verbundenen Gegenstand berücksichtigen.
- ⚠️ **Führen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts Anwendungssimulationen mit einer Trage und einer Last durch, die den Patienten und das Zubehör simuliert.**
- Nie den Patienten unbeaufsichtigt auf dem Gerät lassen, es könnte zu Verletzungen kommen.
- Vermeiden Sie das Ziehen des Geräts.
- Halten Sie die Trage fest auf der Vorrichtung, wenn der Patient auf ihr liegt.

7. RESTRISIKO

Restrisiken sind nicht gegeben, also Risiken, die sich trotz Einhaltung aller Hinweise dieser Gebrauchsanweisungen ereignen könnten.

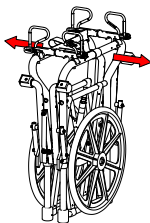
8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN

	BESCHREIBUNG
	<ol style="list-style-type: none"> Verriegelungsgriff - Er ist aus Aluminium gefertigt und dient zur Sicherung der Trage Griffentriegelungshebel - Er ist aus Stahl gefertigt und dient zum Entriegeln des Verriegelungsgriffs Räder - Sie bestehen aus Polyurethan und ermöglichen das Gleiten der Trage auf dem Boden Böcke - Aus Aluminium gefertigte, klappbare Elemente, die zur Unterstützung des Bodens verwendet werden können Kippstützen - Sie bestehen aus Aluminium und sind nur beim Sherpa Plus vorhanden. Wenn sie herausgezogen werden, kann eine Seite des Geräts um einige Zentimeter angehoben werden Zentraler Verriegelungsmechanismus - Er besteht aus Aluminium und ermöglicht die Verriegelung des Geräts in der geöffneten Position Befestigungsriemen - Der Riemen ist aus Nylon und hält das Gerät geschlossen, wenn es nicht benutzt wird.

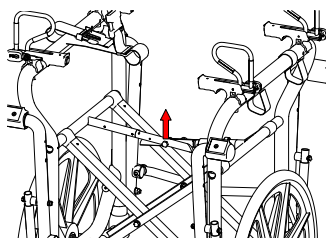
	SHERPA	SHERPA PLUS
Breite geöffnet	640 ± 10	640 ± 10
Breite geschlossen	300 ± 10	300 ± 10
Länge geöffnet	995 ± 10	995 ± 10
Länge geschlossen	670 ± 10	670 ± 10
Höhe	950 ± 10	950 ± 10
Materialien	Al, Stahl, Nylon	Al, Stahl, Nylon
Gewicht	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Tragfähigkeit	160 kg	160 kg

9. GEBRAUCHSWEISE

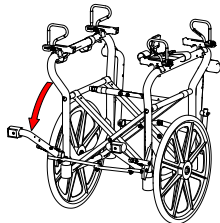
Suchen Sie eine ebene Fläche, auf die Sie das Gerät stellen können, um die Stabilität zu gewährleisten.
Um das Gerät zu öffnen, gehen Sie wie folgt vor:



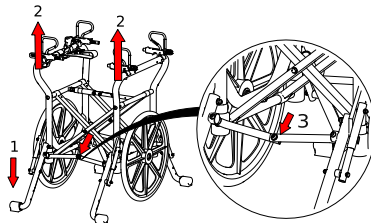
Lösen Sie die Gürtelschnalle, die das Gerät geschlossen hält, und spreizen Sie dann die beiden Rahmenhälften auseinander.



Trennen Sie die beiden Hälften des Geräts vollständig, drücken Sie die rote Hülse in die Richtung, in der die Gelenke leicht angehoben werden, und lassen Sie die Hülse los, wenn die Gelenke auf derselben Achse ausgerichtet sind.



Öffnen Sie den Böck, indem Sie ihn nach außen drehen



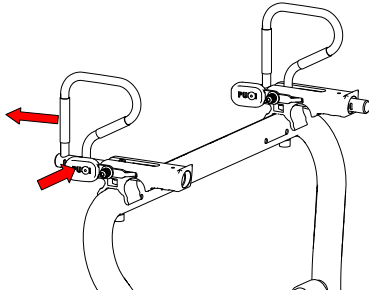
Wenn der Böck vollständig geöffnet ist, drücken Sie den Böck (1) mit einem Fuß auf den Boden, heben Sie das Gerät um etwa 5 cm an, indem Sie die gebogenen Teile des oberen Rahmens (2) ergreifen, und drücken Sie dann mit dem anderen Fuß auf das Gelenk, um den Böck in der geöffneten Position zu arretieren (3). Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Geräts

IT
EN
DE
FR
ES
PT

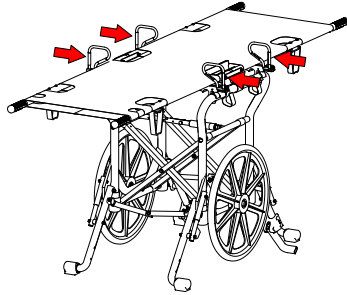
Um das Gerät zu schließen, fassen Sie den gebogenen Teil des oberen Rahmens. Schieben Sie die oben beschriebenen Gelenke des Ständers mit einem Fuß entgegen der Verriegelungsrichtung und führen Sie den Böck dann mit der anderen Hand in die geschlossene Position. Führen Sie das gleiche Manöver auf der gegenüberliegenden Seite durch. Ziehen Sie an der roten Hülse und drücken Sie die Gelenke nach unten. Greifen Sie den oberen Teil der Rahmen und schrauben Sie sie zusammen. Befestigen Sie das Band wieder. Die Nichteinhaltung der Schließreihenfolge kann zur Blockierung des Geräts führen. Achten Sie darauf, dass sich während des Schließvorgangs die Hände anderer Personen, die beim Stabilisieren des Geräts behilflich sind, nicht im Handhabungsbereich befinden, da sie verletzt werden könnten.

Positionierung der Trage

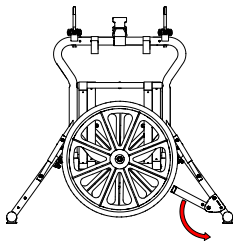
Stellen Sie die Trage wie oben beschrieben in den Parkmodus.



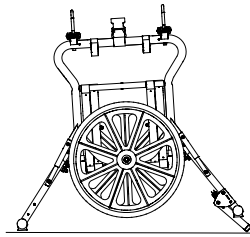
Ziehen Sie die Verriegelungsgriffe aus ihren Sitzen, während Sie den roten Knopf drücken.



Platzieren Sie die Trage in der Mitte des Geräts, so dass der Aufbau gut ausbalanciert ist, wobei das Gewicht des Patienten zu berücksichtigen ist. Drücken Sie die Verriegelungsgriffe gegen den Tragerahmen. Dadurch wird die Trage verriegelt.



Bei der Trendelenburg-Bewegung wird die Liege gekippt, wodurch die unteren Gliedmaßen des Patienten angehoben werden. Drehen Sie die Mechanismen auf den Ständern um etwa 180°, so dass sie sich auf der anderen Seite der Ruheposition befinden. Senken Sie die Ständer auf den Boden ab und stellen Sie die Trage so auf, dass sich die Gliedmaßen des Pflegebedürftigen am höchsten Punkt befinden.



Um versehentliche Stürze zu vermeiden, lassen Sie den Patienten **NICHT AUF DIE TRAGE AUF- ODER ABSTEIGEN**, wenn diese auf dem Rahmen platziert ist.

Die Trage kann auf ihren Rädern bewegt werden. Bei der Handhabung müssen die Ständer angehoben werden.

Die Handhabung muss immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden, die in der Lage sind, die Baugruppe im Gleichgewicht zu halten.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

10.1 REINIGUNG

Wird das Produkt nicht gereinigt besteht die Gefahr von Kreuzinfektionen durch Sekrete und/oder Rückständen. Während aller Kontroll- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.

Die ausgesetzten Teile mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen; **niemals Lösungsmittel oder Fleckentferner verwenden. Verwenden Sie keine chlor- / natriumhypochlorithaltigen Reinigungsmittel, da es zur Korrosion von Komponenten kommen kann.**

Sorgfältig mit lauwarmem Wasser nachspülen und überprüfen, dass alle Seifenreste entfernt wurden, die das Produkt verschleifen oder beschädigen und seine Lebensdauer verringern könnte. **Hochdruckwasser vermeiden**, da dies in die Gelenke eindringt und das Schmiermittel beseitigt und damit zur Korrosion der Bauteile beiträgt. Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen. Die Trocknung nach dem Waschen oder nach dem Einsatz in feuchter Umgebung muss natürlich und nicht erzwungen erfolgen; keine Flammen oder direkte Wärmequellen benutzen.

Zur **Desinfektion** Produkte verwenden, die keine lösungsmittel- oder ätzenden Wirkungen auf die Materialien haben, aus denen das Gerät besteht. Alle Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass kein Risiko einer Kreuzinfektion oder Kontamination von Patienten und Einsatzkräften besteht.

10.2 ORDENTLICHE WARTUNG UND REGELMÄSSIGE ÜBERHOLUNG

Die ordentliche Wartung liegt in der Verantwortung des Anwenders, der vor und nach jedem Gebrauch, auf jeden Fall aber mindestens alle 3 Monate, eine Kontrolle durchführen muss:

- Allgemeine Betriebseignung des Geräts
- Reinigungszustand des Geräts (zur Erinnerung: wird das Gerät nicht gereinigt, kann dies zur Kreuzinfektionen führen)
- Die von der Gebrauchsanweisungen im Abschnitt Hinweise und Spezifische Hinweise Anforderungen sind erfüllt
- Die von der Gebrauchsanweisungen im Abschnitt Gebrauchswise Anforderungen sind erfüllt

Für das Gerät ist keine regelmäßige Überholung vorgesehen.

IT
EN

DE

FR

ES

PT

10.3 LEBENSDAUER

Das Gerät hat, wenn es nach den nachfolgenden Anweisungen benutzt wird, eine Lebensdauer von 10 Jahren ab Kaufdatum. Nach Ablauf dieser Zeit muss das Gerät entsorgt werden.

Spencer Italia S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät, das nicht vom Hersteller oder dem zugelassenen Kundendienstzentrum revidiert wurde, oder das die zulässige maximale Lebensdauer überschritten hat.

11. SCHADENSTABELLE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Beim Schieben der Gelenke rasten die Ständer nicht ein	Die Gelenke sind beschädigt oder das Gerät wurde nicht richtig geöffnet	Prüfen Sie, ob die rote Hülse richtig sitzt. Wenn das Problem fortbesteht, die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Hersteller benachrichtigen.
Strukturelle Beschädigungen	Unschlagmäßige Verwendung oder Überschreitung der maximalen Kapazität	Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an die Servicestelle
Die Trage kann nicht am Gerät befestigt werden	Verriegelungsgriffe nicht vollständig geöffnet Etwas stört das Schließsystem	Überprüfen Sie, ob Sie die Verriegelungsgriffe richtig geöffnet haben. Überprüfen Sie, dass die Verriegelungsmechanismen nicht beeinträchtigt werden. Bei einer Beschädigung die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Hersteller benachrichtigen.

Falls das Problem oder der Schaden nicht in der obigen Liste enthalten ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Spencer Italia S.r.l.

12. ZUBEHÖR

ST00003C	Schienenstange für Krankenträger	ST00004C	Seitensack für Krankenträger
----------	----------------------------------	----------	------------------------------

13. ERSATZTEILE

ST00013	Schwarzes Rad \varnothing 500 mm für Sherpa	ST00014	Sherpa-Stoßstange
ST00015	Dehnungsstreifen für Sherpa		

14. ENTSORGUNG

Sobald die Geräte und ihr Zubehör unbrauchbar sind und nicht durch bestimmte Stoffe kontaminiert wurden, können sie als normaler fester Haushaltsabfall entsorgt werden. Andernfalls müssen die geltenden Vorschriften zur Entsorgung eingehalten werden.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Hinweis

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden und stellen eine Verpflichtung der Spencer Italia S.r.l. dar, die Änderungen unterworfen ist.

Die Bilder sind Beispiele und können von den eigentlichen Bildern des Geräts abweichen.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Spencer Italia S.r.l. fotokopiert, nachgedruckt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

1. MODÈLES

Les modèles de base reportés ci-dessous peuvent être sujets à des améliorations ou des modifications sans préavis.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. UTILISATION

2.1 UTILISATION

Sherpa et Sherpa Plus, sont des chariots de transport pour des civières sur tout type de terrain, qui peuvent aussi être utilisés à l'intérieur d'un espace médicalisé. La version plus est dotée d'un système qui permet de maintenir le dispositif en position inclinée. Ils sont compatibles avec les civières de la série 100/200/300/Slim/Stock. Le stationnement sans supervision n'est pas autorisé.

2.2 PATIENTS DESTINATAIRES

Les patients destinataires sont ceux pour lesquels l'utilisation de la civière est prévue

2.3 CRITÈRES DE SÉLECTION DES PATIENTS

Les critères de sélection sont ceux prévus pour l'utilisation de la civière

2.4 CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS COLLATÉRAUX INDÉSIRABLES

Aucune contre-indication particulière ou aucun effet indésirable dérivant de l'utilisation du dispositif n'est connu, du moment qu'il est utilisé comme décrit dans les instructions d'utilisation.

2.5 UTILISATEURS ET INSTALLATEURS

Les utilisations prévues sont celles prévues pour l'utilisation des civières.

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés par des utilisateurs profanes

Les opérateurs doivent être capables de fournir l'assistance nécessaire au patient.

Le produit doit être utilisé uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non d'autres produits analogues.

3. STANDARD DE RÉFÉRENCE

RÉFÉRENCE	TITRE DU DOCUMENT
Réglementation UE 2017/745	Réglementation UE relative aux dispositifs médicaux












4. INTRODUCTION

4.1 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRAÇABILITÉ DU DISPOSITIF

Chaque dispositif est équipé d'une étiquette, placée sur le dispositif et/ou sur l'emballage, sur laquelle sont présentes les données d'identification du fabricant, du produit, du marquage CE, du numéro d'immatriculation (SN) ou de lot (LOT). L'étiquette ne doit jamais être retirée ou couverte.

La réglementation UE 2017/745 requiert aux producteurs et aux distributeurs de dispositifs médicaux de garder une trace de leur emplacement.

4.2 SYMBOLES

Symbole	Sens	Symbole	Sens										
	Dispositif conforme à la réglementation UE 2017/745		Danger – Indique une situation de danger qui peut entraîner une situation directement liée à des lésions graves ou létales										
	Dispositif médical		Consulter les instructions d'utilisation										
	Fabricant		Numéro de lot										
	Date de fabrication		Code du produit										
	Unique Device Identifier		Attention: la loi fédérale limite la vente de ce dispositif sur ordonnance d'un professionnel autorisé (seulement pour le marché Américain)										
			Identification de la production Code alphanumérique qui identifie les unités de production du dispositif, composé de : <table><tbody><tr><td>(01)805771123</td><td>préfixe de l'entreprise</td></tr><tr><td>000</td><td>progressif GS1</td></tr><tr><td>6</td><td>numéro de contrôle</td></tr><tr><td>(11)200626</td><td>date de production (YYMMDD)</td></tr><tr><td>(10)1234567890</td><td>numéro de lot</td></tr></tbody></table>	(01)805771123	préfixe de l'entreprise	000	progressif GS1	6	numéro de contrôle	(11)200626	date de production (YYMMDD)	(10)1234567890	numéro de lot
(01)805771123	préfixe de l'entreprise												
000	progressif GS1												
6	numéro de contrôle												
(11)200626	date de production (YYMMDD)												
(10)1234567890	numéro de lot												

4.3 GARANTIE ET ASSISTANCE

Spencer Italia s.r.l. garantit que ses produits sont sans défaut pendant une période d'un an à partir de la date de l'achat.

Assistance Clients Spencer tél. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Les conditions de garantie et d'assistance sont disponibles sur le site <http://support.spencer.it>

5. AVERTISSEMENTS/DANGERS

Fonctionnement du produit

Il est interdit d'utiliser le produit pour toute autre utilisation différente de celle décrite dans les instructions d'utilisation.

- Le produit ne doit pas subir de modification sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact avec des objets coupants ou abrasifs.
- Température d'utilisation : de -5 °C à +50 °C
- Température de stockage : de -10 °C à +60 °C.

Avertissements généraux pour les dispositifs médicaux



- Ne pas utiliser le dispositif ou ses parties si ce dernier est troué, déchiré, effiloché ou excessivement usé.
- Ne pas altérer ou modifier de manière arbitraire le dispositif ; la modification pourrait en provoquer le fonctionnement imprévisible et des dommages aux patients ou aux secouristes et dans tous les cas, la perte de la garantie, tout en déchargeant le fabricant de toute responsabilité.
- Participer au contrôle de sécurité du produit distribué sur le marché, en transmettant les informations concernant les disques du produit au fabricant ainsi qu'aux autorités

compétentes pour les actions de compétence respectives.

- En référence à la réglementation UE 2017/745, il faut rappeler que les opérateurs publics ou privés, qui dans l'exercice de leur activité relèvent un incident qui implique un produit médical sont tenus de le communiquer au Ministère de la Santé, selon les termes et les modalités établies avec un ou plusieurs décrets ministériels, et au fabricant. Les opérateurs sanitaires publics ou privés sont tenus de communiquer au fabricant tout autre inconvénient qui puisse autoriser l'adoption de mesures capables de garantir la protection et la santé des patients et des utilisateurs.

6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

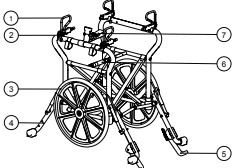
Pour l'utilisation du produit, il faut également avoir lu, compris et suivre soigneusement toutes les indications présentes dans les instructions d'utilisation.

-  Ne jamais appliquer un poids supérieur à la portée maximale du dispositif. Pour déterminer le poids applicable, l'opérateur doit prendre en considération le poids du patient, du dispositif, de l'équipement, des accessoires et de tout autre objet solidarisé à la civière.
-  Effectuer des simulations d'utilisation avec une civière et une charge simulant un patient et des accessoires, avant la mise en service du dispositif.
- Ne jamais laisser le patient sur le dispositif sans surveillance, cela pourrait provoquer des lésions.
- Éviter de traîner le dispositif.
- Maintenir la civière solidement sur le dispositif si le patient y est allongé.

7. RISQUE RÉSIDUEL

Aucun risque résiduel n'est identifié, c'est-à-dire des risques qui pourraient être créés, malgré le respect de tous les avertissements de ces instructions d'utilisation.

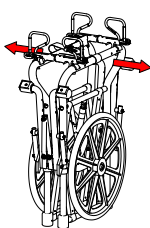
8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS

	DESCRIPTION
	1 Poignée de blocage – Réalisée en aluminium, elle est utilisée pour fixer la civière
	2 Levier de déblocage poignée – Réalisé en acier, il permet de débloquer la poignée de blocage
	3 Roues – Réalisées en polyuréthane, elles permettent le transport au sol
	4 Béquilles – Réalisées en aluminium, ce sont des éléments pliants d'appui au sol
	5 Supports pour inclinaison – Réalisés en aluminium et présents seulement sur Sherpa Plus, en cas de retrait, ils permettent de soulever un côté du dispositif de quelques centimètres
	6 Mécanisme de blocage central – Réalisé en aluminium, il permet de bloquer le dispositif en position ouverte
	7 Sangle de fixation – Réalisée en nylon, elle permet de maintenir le dispositif fermé quand il n'est pas utilisé.

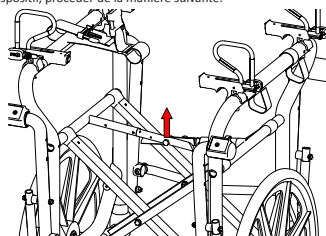
	SHERPA	SHERPA PLUS
Largeur ouvert	640 ± 10	640 ± 10
Largeur fermé	300 ± 10	300 ± 10
Longueur ouvert	995 ± 10	995 ± 10
Longueur fermé	670 ± 10	670 ± 10
Hauteur	950 ± 10	950 ± 10
Matériaux	Al, Acier, Nylon	Al, Acier, Nylon
Poids	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Capacité de charge	160 kg	160 kg

9. MODALITÉS D'UTILISATION

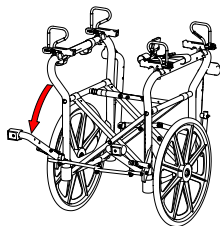
Identifier une zone plane où pouvoir placer le dispositif afin de garantir la stabilité. Pour ouvrir le dispositif, procéder de la manière suivante:



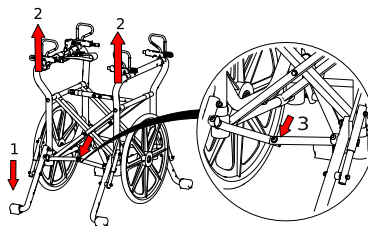
Décrocher la boucle de la ceinture qui maintient le dispositif fermé puis écarter les deux moitiés du châssis.



Écarter complètement les deux moitiés du dispositif, pousser le levier rouge en soulevant légèrement les articulations puis relâcher le levier quand les articulations seront alignées sur le même axe.



Ouvrir la béquille de soutien en la tournant vers l'extérieur.



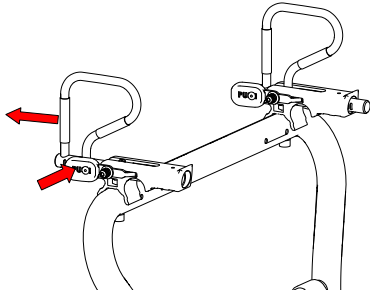
En position d'ouverture complète, maintenir la béquille de soutien (1) pressée au sol avec un pied, soulever d'environ 5 cm le dispositif en attrapant les parties courbées du châssis supérieur (2), puis avec l'autre pied, appuyer sur l'articulation afin de bloquer la béquille en position ouverte (3). Effectuer la même opération sur le côté opposé du dispositif.

IT
EN
DE
FR
ES
PT

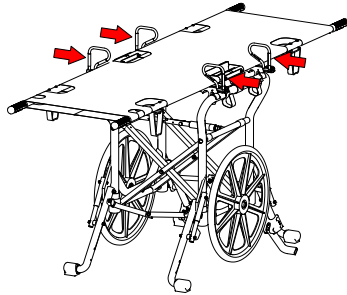
Pour refermer le dispositif, attraper la partie courbée du châssis supérieur. Avec un pied, pousser en direction opposée à celle du blocage des articulations de la béquille décrite précédemment, puis accompagner la béquille en position de fermeture avec l'autre main. Effectuer la même opération sur le côté opposé.
Tirer le levier rouge et pousser les articulations vers le bas.
Attraper la partie supérieure du châssis et rapprocher les deux parties.
Nouer à nouveau la sangle.
Le non-respect de la séquence de fermeture pourrait bloquer le dispositif.
S'assurer que durant les manœuvres de fermeture, les mains d'autres personnes qui pourraient aider à maintenir le dispositif stable ne se trouvent pas à l'intérieur de zones de manutention étant donné qu'elles pourraient se blesser.

Positionnement civière

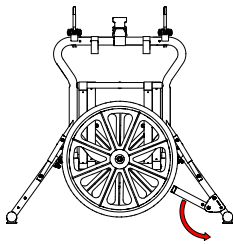
Mettre le dispositif en modalité de stationnement comme décrit précédemment.



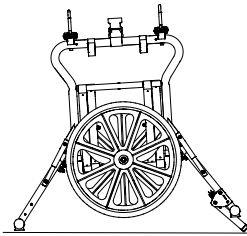
Retirer les poignées de blocage de leur logement en appuyant simultanément sur le bouton rouge.



Placer la civière au centre du dispositif afin que l'ensemble soit bien équilibré, en tenant compte également du poids du patient. Pousser les poignées de blocage contre le châssis de la civière. On obtiendra ainsi le blocage de la civière.



La position Trendelenburg permet d'incliner le dispositif et de soulever les membres inférieurs du patient. Tourner les mécanismes présents sur les béquilles d'environ 180° afin qu'ils se trouvent de l'autre côté par rapport à leur position de repos.
Baisser les béquilles au sol et mettre la civière avec les membres du patient au niveau du point le plus haut.



Afin d'éviter des chutes accidentelles du patient, NE PAS PERMETTRE LA MONTÉE OU LA DESCENTE de celui-ci de la civière lorsque cette dernière est placée sur le châssis.

Le dispositif peut être déplacé au moyen des roues dont il est doté. Durant le déplacement, les béquilles doivent être soulevées.
Le déplacement doit être effectué toujours par au moins deux opérateurs, afin de maintenir l'ensemble en équilibre.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

10.1 NETTOYAGE

La non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées dues à la présence de sécrétions et/ou de résidus.
Pendant toutes les opérations de contrôle et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.

Laver les pièces exposées avec de l'eau tiède et un savon neutre ; **ne jamais utiliser de solvants ou de détachants.**
Ne pas utiliser de détergents contenant du chlore/ de l'hypochlorite de sodium qui pourrait entraîner une corrosion des composants.

Rincer soigneusement avec de l'eau tiède en vérifiant d'avoir éliminé toute trace de savon, qui pourrait la détériorer ou en compromettre l'intégrité et la durée. Éviter l'utilisation d'eau à haute pression, puisque celle-ci pénètre dans les joints et éliminer le lubrifiant en créant le risque de corrosion des composants. Laisser sécher entièrement avant de la ranger. Le séchage après le lavage ou bien après l'utilisation dans un environnement humide doit être naturel et non forcé : ne jamais utiliser de flamme ou d'autres sources de chaleur directe.

Dans le cas d'une **désinfection** éventuelle, utiliser des produits qui n'ont pas d'action solvante ou corrosive sur des matériaux constituant le dispositif. S'assurer d'avoir pris toutes les précautions appropriées pour garantir qu'aucun risque d'infection croisée ou de contamination entre patient et opérateur ne subsiste.

10.2 ENTRETIEN ORDINAIRE ET RÉVISION PÉRIODIQUE

L'entretien ordinaire est à la charge de l'utilisateur qui avant et après chaque utilisation et dans tous les cas au moins tous les 3 mois, doit effectuer des contrôles pour contrôler:

- Fonctionnalités générales du dispositif
- État de nettoyage du dispositif (il faut rappeler que la non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées)
- Respect des exigences prévues sur les instructions d'utilisation à la section Avertissements et Avertissements spécifiques
- Respect des exigences prévues sur les instructions d'utilisation à la section Mises en garde et Mises en garde spécifiques

Une révision périodique n'est pas prévue par le dispositif.

IT
EN
DE
FR
ES
PT

10.3 DURÉE DE VIE

Le dispositif, si utilisé comme indiqué dans les instructions suivantes, a un temps de vie de 10 ans à partir de la date d'achat. Au-delà de ce temps, le dispositif doit être éliminé.

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par l'utilisation de dispositifs non révisés par le fabricant ou un centre autorisé, ou qui aient dépassé le temps de vie maximum admis.

11. TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Les béquilles ne se bloquent pas en poussant sur les articulations.	Les articulations sont endommagées ou le dispositif n'a pas été correctement ouvert.	Vérifier que le levier rouge soit correctement placé. Si le problème persiste, mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter le fabricant.
Dégâts sur la structure.	Utilisation impropre ou dépassement de la portée maximale	Mettre le dispositif hors de service et contacter le centre d'assistance
Il est impossible d'accrocher la civière sur le dispositif.	Les poignées de blocage ne sont pas entièrement ouvertes ; Quelque chose interfère avec le système de fermeture.	Vérifier d'avoir correctement ouvert les poignées de blocage. Vérifier que rien n'interfère avec les mécanismes de blocage. En cas de dommage, placer immédiatement le dispositif hors service et contacter le fabricant.

Si le problème ou la panne relevée ne correspond pas à ce qui est indiqué ci-dessus, contacter le service assistance Spencer Italia srl.

12. ACCESSOIRES

ST00003C	Barre rail pour chariot porte civière	ST00004C	Sac latéral chariot porte civière
----------	---------------------------------------	----------	-----------------------------------

13. PIÈCES DÉTACHÉES

ST00013	Roue noire Ø 500 mm pour Sherpa	ST00014	Pare-choc béquille Sherpa
ST00015	Sangle de fixation civière pour Sherpa		

14. ÉLIMINATION

Une fois les dispositifs inutilisables, ainsi que leurs accessoires, s'ils n'ont pas été contaminés par des agents particuliers, ils peuvent être éliminés comme des déchets solides urbains normaux, sinon, il faut respecter les normes en vigueur en matière d'élimination.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Avertissement

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à des modifications sans préavis et doivent être comprises comme un engagement de la part de l'entreprise Spencer Italia S.r.l. sous réserve de modifications.

Les images sont insérées à titre d'exemple et peuvent varier par rapport au dispositif réel.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tous droits réservés. Aucune partie du document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation préalable écrite de Spencer Italia S.r.l.

1. MODELOS

Los modelos básicos indicados a continuación pueden estar sujetos a implementaciones o modificaciones sin previo aviso.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. DESTINO DE USO

2.1 DESTINO DE USO

Sherpa y Sherpa Plus, son carros de soporte para camillas de campo, destinadas también para pequeños desplazamientos en el interior de una determinada área equipada. La versión plus, cuenta con un sistema que permite mantener el dispositivo en posición inclinada. Compatible con las camillas de la serie 100/200/300/Slim/Stock. No está permitido el estacionamiento sin supervisión.

2.2 PACIENTES DESTINATARIOS

Los pacientes destinatarios son aquellos para los que está previsto el uso de la camilla de campo.

2.3 CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS PACIENTES

Los criterios de selección son aquellos previstos para el uso de la camilla de campo.

2.4 CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES NO DESEADOS

No se conocen contraindicaciones particulares o efectos colaterales derivados del uso del dispositivo, siempre y cuando se use de acuerdo a las instrucciones de uso.

2.5 USUARIOS E INSTALADORES

Los usuarios previstos son los mismos previstos para el uso de las camillas de campo. Los dispositivos no están destinados a usuarios no profesionales.

Los operadores deben ser capaces de proporcionar la asistencia necesaria al paciente.

El dispositivo debe ser utilizado solo por personal formado para el uso de este producto en concreto, y no de otros similares.

3. NORMAS DE REFERENCIA

REFERENCIA	TÍTULO DEL DOCUMENTO
Reglamento UE 2017/745	Reglamento UE relativo a los Productos Sanitarios

4. INTRODUCCIÓN

4.1 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO

Cada dispositivo está equipado con una etiqueta, colocada en el dispositivo mismo y/o en el paquete, donde se indican los datos de identificación del Fabricante, del producto, el marcado CE, el número de matrícula (SN) o el lote (LOT). La etiqueta no debe quitarse ni cubrirse.

El Reglamento UE 2017/745 requiere que los fabricantes y los distribuidores de productos sanitarios realicen el seguimiento de su ubicación.

4.2 SÍMBOLOS

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo conforme con el Reglamento UE 2017/745		Peligro - Indica una situación de peligro que puede dar lugar a una situación directamente relacionada con lesiones graves o letales
	Producto sanitario		Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante		Número de lote
	Fecha de fabricación		Código del producto
	Unique Device Identifier		Atención: la ley Federal limita la venta de este dispositivo por o bajo encargo de un profesional autorizado (solo para el mercado EE.UU.)
	(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890		Identificación de la producción Código alfanumérico que identifica las unidades de producción del dispositivo, compuesto por: (01)805771123 prefijo empresarial 000 progresivo GS1 6 número de control (11)200626 fecha de fabricación (AAMMDD) (10) 1234567890 número de lote

4.3 GARANTÍA Y ASISTENCIA

Spencer Italia S.r.l. garantiza que los productos no tendrán defectos durante un periodo de **un año a partir de la fecha de compra**.

Atención al Cliente Spencer tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, correo electrónico: service@spencer.it.

Las condiciones de garantía y asistencia están disponibles en la dirección <http://support.spencer.it>

5. ADVERTENCIAS/PELIGROS

Funcionalidad del producto

Se prohíbe emplear el producto para cualquier otro uso distinto del que se describe en las instrucciones de uso.

- El producto no debe sufrir ninguna manipulación ni modificación sin la autorización del fabricante.
- Evite el contacto con objetos afilados o abrasivos.
- Temperatura de uso: de -5 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -10 °C a +60 °C



Advertencias generales para productos sanitarios

- No lo use si el dispositivo o sus partes están perforadas, rotas, deshilachadas o demasiado desgastadas.
- No altere ni modifique arbitrariamente el dispositivo, porque su modificación puede provocar un funcionamiento impredecible y daños al paciente o a quienes lo socorren y la pérdida de la garantía, eximiendo al Fabricante de cualquier responsabilidad.
- Participe en el control de seguridad del producto comercializado, transmitiendo información sobre los riesgos del producto al Fabricante y a las Autoridades Competentes para proceder a las actuaciones que sean de su competencia.

- Con respecto al Reglamento UE 2017/745, se recuerda que los operadores públicos o privados, que en el ejercicio de su actividad detectan un accidente relacionado con un producto sanitario, deben notificarlo al Ministerio de salud, en los términos y según las modalidades establecidas con uno o varios decretos ministeriales, y al Fabricante. Los operadores sanitarios públicos o privados deben notificar al Fabricante cualquier otro inconveniente que pueda permitir adoptar medidas adecuadas para garantizar la protección y la salud de los pacientes y de los usuarios.

6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

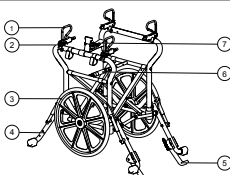
Para el uso del dispositivo, también es necesario haber leído, comprendido y seguir atentamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso.

-  No aplique nunca un peso superior a la capacidad máxima del dispositivo. Para determinar el peso aplicable, el operador debe tener en cuenta el peso del paciente, del dispositivo, del equipamiento, de los accesorios y de cualquier otro objeto vinculado a la camilla.
-  Realice simulacros de uso con una camilla y una carga que simule un paciente y accesorios, antes de poner en servicio el dispositivo.
- Non lasciare mai il paziente sul dispositivo senza sorveglianza, potrebbe riportare lesioni.
- Evitar arrastrar el dispositivo.
- Mantenga la camilla firmemente sobre el dispositivo si el paciente está acostado en la camilla.

7. RIESGO RESIDUAL

No se han identificado riesgos residuales, es decir, riesgos que pueden surgir a pesar de que se respeten todas las advertencias de estas instrucciones de uso.

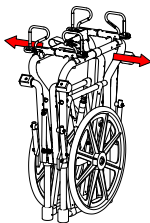
8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES

	DESCRIPCIÓN
	1 Manilla de bloqueo – Realizada en aluminio, se utiliza para asentar la camilla.
	2 Palanca de desbloqueo manilla – Realizada en acero, permite desbloquear la manilla de bloqueo.
	3 Ruedas – Realizadas en poliuretano, permiten el deslizamiento sobre el terreno.
	4 Caballetes/soportes – Realizados en aluminio, son elementos plegables de apoyo en el terreno.
	5 Soportes para inclinación – Realizados en aluminio y presentes solo en Sherpa Plus, si se extraen permiten elevar algunos centímetros un lado del dispositivo.
	6 Mecanismo de bloqueo central – Realizado en aluminio, permite bloquear en posición abierta el dispositivo.
	7 Cinta de fijación – Realizada en nailon, permite mantener cerrado el dispositivo cuando no se utiliza.

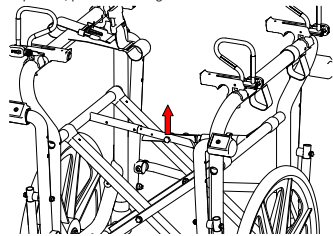
	SHERPA	SHERPA PLUS
Longitud abierta	640 ± 10	640 ± 10
Longitud cerrada	300 ± 10	300 ± 10
Longitud abierta	995 ± 10	995 ± 10
Longitud cerrada	670 ± 10	670 ± 10
Altura	950 ± 10	950 ± 10
Materiales	Al, Acero, Nailon	Al, Acero, Nailon
Peso	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Capacidad de carga	160 kg	160 kg

9. MODO DE USO

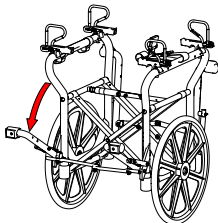
Encuentre un lugar nivelado donde colocar el dispositivo para garantizar su estabilidad. Para abrir el dispositivo, proceda de la siguiente manera:



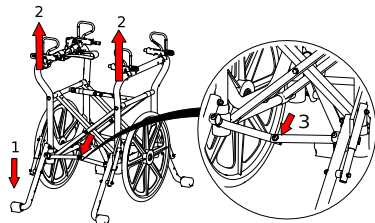
Desenganchar la hebilla de la correa que mantiene unido cerrado el dispositivo, entonces distanciar entre ellas las dos mitades de la estructura.



Distanciar completamente las dos mitades del dispositivo, empujar la pieza roja en dirección elevando ligeramente las articulaciones, entonces soltar dicha pieza cuando las articulaciones estén alineadas en el mismo eje.



Abrir la estructura de soporte rotándolo hacia el exterior.

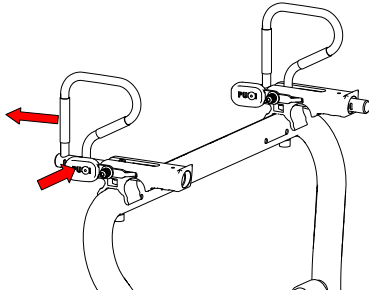


Alcanzada la posición de completa apertura, mantener presionada en tierra con un pie la estructura de soporte (1), elevar unos 5 cm el dispositivo agarrando las partes curvas del marco superior (2), entonces con el otro pie, presionar sobre la articulación de tal modo que se bloquee la estructura de soporte en posición abierta (3). Realice la misma operación en el lado opuesto del dispositivo.

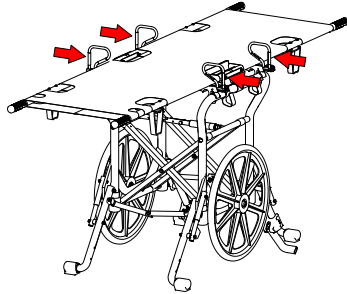
Para cerrar de nuevo el dispositivo, agarrar la parte curva del marco superior. Con un pie empujar en dirección opuesta a la de bloqueo las articulaciones de la estructura de soporte descrita previamente, entonces con la otra mano acompañar la estructura de soporte en posición de cierre. Realice la misma operación en el lado opuesto. Tirar de la pieza roja y apretar hacia abajo las articulaciones. Agarrar la parte superior de los marcos y acercar uno al otro. Abrochar/atar de nuevo la cinta. El incumplimiento de la secuencia de cierre, podría conducir al bloqueo del dispositivo. Asegurarse de que, durante las maniobras de cierre, las manos de otras personas que podrían estar ayudando a mantener el dispositivo estable, no estén dentro de las zonas de manipulación ya que podrían sufrir lesiones.

Colocación camilla

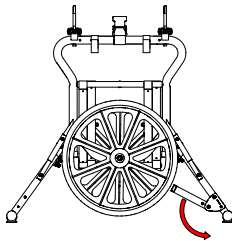
Colocar el dispositivo en modo estacionamiento como se describe anteriormente.



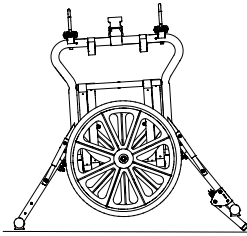
Extraer las manillas de bloqueo de sus ubicaciones, presionando simultáneamente el pulsador rojo.



Colocar la camilla en el centro del dispositivo de tal modo que el conjunto esté bien nivelado, teniendo en cuenta también el peso del paciente. Empujar las manillas de bloqueo contra el marco de la camilla. De este modo se obtendrá el bloqueo de la camilla.



El movimiento Trendelenburg permite inclinar el dispositivo con la consiguiente elevación de las extremidades inferiores del paciente. Girar los mecanismos presentes en los caballetes, aproximadamente 180° con el fin de que los mismos se encuentren en el otro lado con respecto a la posición de reposo. Bajar los caballetes al suelo y colocar la camilla con las extremidades del paciente en correspondencia con el punto más alto.



Para evitar caídas accidentales del paciente, NO PERMITA QUE SUBA O BAJE de la camilla cuando esté colocada en el marco.

El dispositivo se puede mover gracias a las ruedas con las que está equipado. Durante el desplazamiento, los caballetes deben ser elevados. El movimiento se debe realizar siempre por al menos dos operadores, capaces de mantener en equilibrio el conjunto.

10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

10.1 LIMPIEZA

El incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas debidas a la presencia de secreciones y/o residuos. Durante todas las operaciones de control y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.

Lave las partes expuestas con agua tibia y jabón neutro; **no use nunca disolventes o quitamanchas.**

No utilice detergentes que contengan cloro/hipoclorito de sodio, ya que puede producirse la corrosión de los componentes.

Aclarar bien con agua tibia comprobando que se ha eliminado cualquier rastro de jabón que pueda deteriorarlo o comprometer su integridad y duración. **Evite el uso de agua con alta presión**, ya que penetra en las juntas y elimina el lubricante, lo que puede crear el riesgo de corrosión de los componentes. Deje secar perfectamente antes de su almacenamiento. El secado después del lavado o después del uso en un ambiente húmedo debe ser natural y no forzado; no use llamas u otras fuentes de calor indirecto.

En caso de **desinfección**, utilice productos que no tengan una acción disolvente o corrosiva sobre los materiales que componen el dispositivo. Asegúrese de haber tomado todas las precauciones necesarias para garantizar que no haya riesgos de infección cruzada o contaminación de pacientes y operadores.

10.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO Y REVISIÓN PERIÓDICA

El mantenimiento ordinario es responsabilidad del usuario, que antes y después de cada uso y, en cualquier caso, al menos cada 3 meses debe realizar controles para comprobar:

- La funcionalidad general del dispositivo.
- El estado de limpieza del dispositivo (recuerde que el incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas).
- El cumplimiento de los requisitos previstos por las instrucciones de uso en la sección Advertencias y Advertencias específicas.
- El cumplimiento de los requisitos previstos por el manual en la sección Modo de uso.

No se prevé una revisión periódica para el dispositivo.

10.3 TIEMPO DE VIDA ÚTIL

Si se utiliza tal y como se indica en las siguientes instrucciones, el dispositivo tiene una vida útil de 10 años desde la fecha de compra. 1

IT
EN
DE
FR
ES
PT

Transcurrido dicho periodo, el dispositivo debe ser eliminado.

Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad acerca del funcionamiento incorrecto o de eventuales daños provocados por el uso de dispositivos no revisados por el fabricante o por el centro autorizado, o que hayan superado el tiempo de vida útil máximo admitido.

11. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Empujando las articulaciones no se produce el bloqueo de los caballetes	Las articulaciones están dañadas o el dispositivo no se ha abierto correctamente.	Comprobar que la pieza roja se haya colocado correctamente. Si el problema persiste, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el fabricante.
Daños en la estructura	Uso inadecuado o superación de la capacidad máxima	Ponga el dispositivo fuera de servicio y contacte con el centro de asistencia
No es posible enganchar la camilla al dispositivo	Manillas de bloqueo no completamente abiertas; Algo interfiere con el sistema de cierre	Comprobar que se han abierto correctamente las manillas de bloqueo Asegúrese de que nada interfiere con los mecanismos de bloqueo. En el caso de que estuviera dañada, poner el dispositivo inmediatamente fuera de servicio y contactar con el fabricante.

En caso de que el problema o el mal funcionamiento no se corresponda con lo mencionado anteriormente, póngase en contacto con el servicio de asistencia Spencer Italia s.r.l.

12. ACCESORIOS

ST00003C	Barra rail para estructura de soporte para camillas	ST00004C	Bolsa lateral para estructura de soporte para camillas
----------	---	----------	--

13. RECAMBIOS

ST00013	Rueda negra Ø 500 mm para Sherpa	ST00014	Paragolpes soporte Sherpa
ST00015	Cinta de bloqueo camilla para Sherpa		

14. ELIMINACIÓN

Una vez que los dispositivos y sus accesorios ya no sean utilizables, en caso de que no estén contaminados por agentes particulares, pueden eliminarse como residuos urbanos normales; en caso contrario, respete las normas vigentes en materia de eliminación.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Advertencia

La información contenida en este documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso y se considera como un compromiso por parte de Spencer Italia S.r.l. Con reserva de modificaciones. Las imágenes se incluyen a título meramente ejemplificativo y pueden ser ligeramente diferentes de aquellas correspondientes al dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Todos los derechos están reservados. Ninguna parte del documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida en otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de Spencer Italia S.r.l.

1. MODELOS

Os modelos básicos apresentados a seguir estão sujeitos a implementações ou alterações sem aviso prévio.

- SHERPA
- SHERPA PLUS

2. USO PRETENDIDO

2.1 USO PRETENDIDO

Sherpa e Sherpa Plus são carrinhos de suporte para macas de campo, utilizáveis também para pequenos deslocamentos no interior de uma área equipada. A versão Plus é dotada de um sistema que permite manter o dispositivo na posição inclinada. Compatíveis com as macas das séries 100/200/300/Slim/Stock. Não é permitido o estacionamento sem supervisão.

2.2 PACIENTES DESTINATÁRIOS

Os pacientes destinatários são aqueles para os quais está prevista a utilização da maca de campo.

2.3 CRITÉRIOS DE SELEÇÃO DOS PACIENTES

Os critérios de seleção são os previstos para a utilização da maca de campo.

2.4 CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS INDESEJADOS

Não são conhecidas particulares contra-indicações ou efeitos colaterais decorrentes do uso do dispositivo, desde que sejam observadas as prescrições destas instruções de uso.

2.5 UTILIZADORES E INSTALADORES

Os utilizadores esperados são equipas de resgate que utilizam a maca de campo. Os dispositivos não se destinam a utilizadores leigos.

Os operadores devem ser capazes de fornecer a assistência necessária ao paciente.

O produto deve ser utilizado exclusivamente por pessoal treinado para trabalhar com este dispositivo e não com outros semelhantes.

3. NORMATIVA DE REFERÊNCIA

REFERÊNCIA	TÍTULO DO DOCUMENTO
Regulamento UE 2017/745	Regulamento UE relativo aos Dispositivos Médicos

4. INTRODUÇÃO

4.1 ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO

Todos os dispositivos são dotados de etiqueta, posicionada em seu corpo e/ou na embalagem, que contém todos os dados identificativos do Fabricante, produto, marcação CE, número de série (SN) ou lote de fabrico (LOT). Esta etiqueta não deve ser removida ou ocultada.

O Regulamento UE 2017/745 exige que os produtores e os fabricantes de dispositivos médicos mantenham um mapa de sua localização.

4.2 SÍMBOLOS

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo conforme ao Regulamento UE 2017/745		Perigo – Indica uma condição de perigo que pode resultar em uma situação diretamente relacionada a lesões graves ou mortais
	Dispositivo Médico		Consultar as instruções de uso
	Fabricante		Número de lote
	Data de fabrico		Código do produto
	Unique Device Identifier		Atenção: as leis federais restringem a venda deste dispositivo por ou mediante pedido de um profissional autorizado (somente para o mercado dos EUA)
			Identificativo da produção Código alfanumérico que identifica a unidade de produção do dispositivo, constituído por: (01)805771123 prefixo da empresa 000 número progressivo GS1 6 número de controlo (11)200626 data de produção (AAMMDD) (10)1234567890 número de lote

4.3 GARANTIA E ASSISTÊNCIA

A Spencer Italia S.r.l. garante que o produto está livre de defeitos de fabrico por um período de **um ano a partir da data de aquisição**.

Serviço de Assistência ao Cliente Spencer: tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

As condições de garantia e assistência estão disponíveis no sítio Web <http://support.spencer.it>.

5. ADVERTÊNCIAS/PERIGOS

Funcionalidades do produto

É estritamente proibido utilizar o produto para fins diferentes dos descritos nas instruções de uso.

- O produto não deve sofrer qualquer adulteração ou modificação sem a autorização do Fabricante.
- Evitar o contacto com objetos cortantes ou abrasivos.
- Temperatura de utilização: de -5 °C a +50 °C
- Temperatura de armazenagem: de -10 °C a +60 °C.



Advertências gerais para dispositivos médicos

- Não utilizar o dispositivo na presença de partes ou peças furadas, rasgadas, danificadas ou excessivamente desgastadas.
- Não alterar ou modificar arbitrariamente o dispositivo: qualquer modificação pode resultar em um funcionamento imprevisível e danos ao paciente ou socorristas e, em todo caso, na perda da garantia e exoneração do Fabricante de qualquer responsabilidade.
- Participar das ações de controlo da segurança do produto colocado no mercado, transmitindo todas as informações relativas aos riscos do produto ao Fabricante e às Autoridades competentes.

- Com referência ao Regulamento UE 2017/745 lembramos aqui que, na ocorrência de um acidente envolvendo um produto médico, os operadores públicos ou privados são obrigados a notificar o Ministério da Saúde, nos termos e modos estabelecidos com um ou mais decretos ministeriais, e o Fabricante. Os operadores sanitários públicos ou privados têm a obrigação de comunicar ao Fabricante qualquer outro inconveniente que possa permitir a adoção de medidas que garantam a proteção e a saúde dos pacientes e utilizadores.

6. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

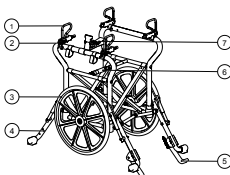
Para utilizar o produto é preciso ler, compreender e observar atentamente todas as indicações presentes nestas instruções de uso.

-  Não aplicar, em nenhum caso, um peso superior em relação à capacidade máxima do dispositivo. Ao determinar o peso aplicável o operador deve considerar o peso total do paciente, do dispositivo, do equipamento, dos acessórios e de quaisquer outros objetos eventualmente ligados à maca. .
-  Realizar simulações de resgate e utilização com uma maca e uma carga simulando paciente e acessórios antes da colocação em serviço do dispositivo.
- Não deixar o paciente no dispositivo sem supervisão para prevenir acidentes e lesões.
- Evitar arrastar o dispositivo.
- Manter a maca firmemente ligada ao dispositivo na presença de um paciente.

7. RISCO RESIDUAL

Não são identificados riscos residuais, ou seja riscos que podem surgir não obstante a plena observância de todas as advertências contidas nestas instruções de uso.

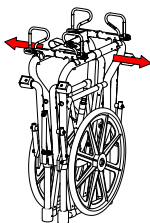
8. DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES

	DESCRIÇÃO
	1 Alça de bloqueio – Realizada em alumínio, é utilizada para a solidarização da maca
	2 Alavanca de desbloqueio da alça – Realizada em aço, permite desbloquear a alça de travamento
	3 Rodas – Realizadas em poliuretano, permitem deslizar o conjunto sobre o solo
	4 Cavaletes – Realizados em alumínio, são elementos dobráveis de apoio ao solo
	5 Suportes para inclinação – Realizados em alumínio e presentes apenas nos modelos Sherpa Plus, permitem levantar de alguns centímetros um lado do dispositivo
	6 Mecanismo de travamento central – Realizado em alumínio, permite bloquear em posição aberta o dispositivo
	7 Correia de fixação – Fabricada em nylon, permite manter o dispositivo fechado durante os períodos de inutilização.

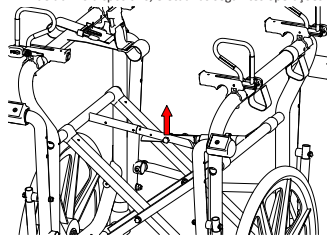
	SHERPA	SHERPA PLUS
Largura aberto	640 ± 10	640 ± 10
Largura fechado	300 ± 10	300 ± 10
Comprimento aberto	995 ± 10	995 ± 10
Comprimento fechado	670 ± 10	670 ± 10
Altura	950 ± 10	950 ± 10
Materiais	Alumínio, Aço, Nylon	Alumínio, Aço, Nylon
Peso	19 ± 0,5 kg	20 ± 0,5 kg
Capacidade de carga	160 kg	160 kg

9. MODO DE UTILIZAÇÃO

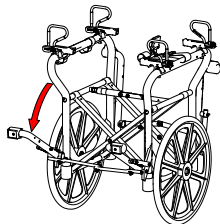
Identificar uma área plana sobre a qual posicionar o dispositivo a fim de garantir a sua estabilidade. A fim de abrir o dispositivo, efetuar as seguintes operações:



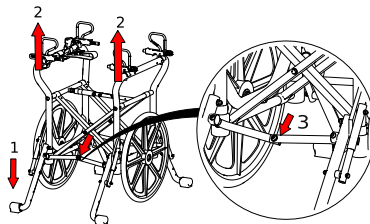
Soltar a fivela da correia que mantém o dispositivo fechado e, em seguida, separar as duas metades da estrutura.



Separar completamente as duas metades do dispositivo, empurrar a manga vermelha gradualmente levantando ligeiramente as juntas; em seguida, quando as juntas estiverem alinhadas no mesmo eixo, soltar a manga.



Abriu o cavalete de suporte girando-o para fora.

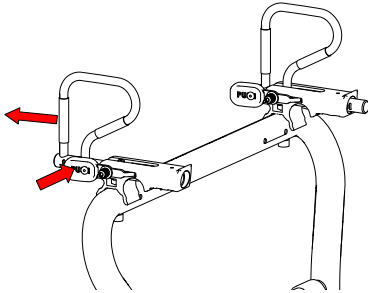


Após atingir a posição de abertura completa, manter pressionado ao solo com um pé o cavalete de suporte (1), levantar o dispositivo de cerca 5 cm segurando as partes curvas da estrutura superior (2); enfim, com o outro pé, pressionar a junta de forma a travar o cavalete na posição aberta (3). Efetuar a mesma manobra no lado oposto do dispositivo.

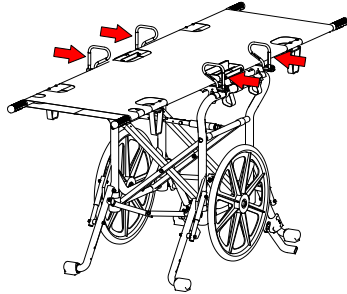
Para fechar novamente o dispositivo, segura a parte curva da estrutura superior. Empurrar com um pé as juntas do cavalete na direção oposta à de travamento e com a outra mão acompanhar o cavalete até a posição de fechamento. Efetuar a mesma manobra no lado oposto.
 Puxar a manga vermelha e empurrar as juntas para baixo.
 Segurar firmemente as partes superiores das estruturas e aproximá-las uma da outra.
 Apertar novamente a correia.
 A inobservância desta sequência de fechamento pode levar a um bloqueio acidental do dispositivo.
 Certificar-se que, durante as manobras de fechamento, as mãos de outras pessoas que eventualmente podem ajudar a manter o dispositivo estável não se encontram dentro das áreas de movimentação para prevenir lesões pessoais.

Posicionamento da maca

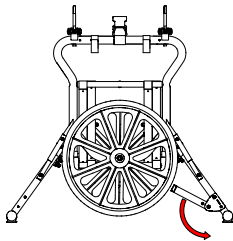
Preparar o dispositivo no modo de estacionamento conforme descrito anteriormente.



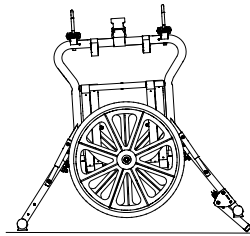
Retirar as alças de bloqueio de sua sede pressionando contemporaneamente o botão vermelho.



Posicionar a maca na parte central do dispositivo de forma que conjunto esteja bem equilibrado, levando também em consideração o peso do paciente. Empurrar as alças de bloqueio contra a estrutura da maca. Desta forma será possível obter um travamento seguro da maca.



O movimento Trendelenburg permite inclinar o dispositivo, provocando um consequente levantamento dos membros inferiores do paciente. Girar os mecanismos presentes nos cavaletes com um ângulo de aproximadamente 180° até que alcancem outro lado em relação à posição de repouso.
 Abaixar os cavaletes até o chão e posicionar a maca com os membros do paciente no ponto mais alto.



Para prevenir quedas acidentais do paciente **NÃO PERMITA A SUBIDA OU A DESCIDA** deste último quando a maca está posicionada sobre a estrutura de suporte.

O dispositivo pode ser deslocado graças às rodas com as quais está equipado. Durante a movimentação os cavaletes devem permanecer levantados. Os movimentos devem ser efetuados sempre por pelo menos dois operadores, capazes de manter em equilíbrio o conjunto.

10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

10.1 LIMPEZA

A não execução das operações de limpeza pode acarretar o risco de infecções cruzadas devido à presença de secreções e/ou resíduos.
 Durante todas as operações de controle e higienização o operador deve utilizar os equipamentos de proteção individual previstos, tais como luvas, óculos, etc.

Lavar as partes expostas com água morna e sabão neutro; **não utilizar solventes ou removedores de manchas.**
Não utilizar detergentes que contêm cloro / hipoclorito de sódio, pois podem ocorrer fenômenos de corrosão dos componentes.

Enxaguar cuidadosamente com água morna eliminando todos os resíduos de sabão, que podem provocar o desgaste ou afetar a integridade e o tempo de vida útil do dispositivo. **Não utilizar água pressurizada**, uma vez que a mesma penetra nas juntas e elimina o lubrificante criando o risco de corrosão dos componentes. Deixar secar completamente antes de armazenar. O processo de secagem após uma lavagem ou utilização em ambientes húmidos deve ser natural e não forçado; não utilizar chamas ou outras fontes de calor direto.

Em caso de uma eventual **desinfecção** utilizar produtos que não tenham ação solvente ou corrosiva sobre os materiais que compõem a maca. Tomar todas as precauções cabíveis para garantir a eliminação dos riscos de infecção cruzada ou contaminação de pacientes e operadores.

10.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA E REVISÃO PERIÓDICA

A manutenção ordinária é de responsabilidade do utilizador que, antes e após cada utilização (e em todo caso a cada 3 meses), deve efetuar controles e inspeções para verificar:

- Funcionalidade geral do dispositivo.
- Estado de limpeza do dispositivo (lembramos aqui que a não execução das operações de limpeza pode acarretar o risco de infecções cruzadas).
- Cumprimento dos requisitos previstos nas instruções de uso, especialmente em Advertências e Advertências específicas.
- Cumprimento dos requisitos previstos nas instruções de uso, especialmente em Modo de utilização.

Não está prevista uma revisão periódica para o dispositivo.

10.3 VIDA ÚTIL

O dispositivo, se utilizado conforme indicado nestas instruções, possui uma vida útil de 10 anos contados a partir da data de compra. Para além deste período, o dispositivo deve ser eliminado.

A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por um funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados pelo uso de dispositivos não revisionados pelo Fabricante ou centro autorizado, ou que tenham ultrapassado o tempo de vida máximo admitido.

11. TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Empurrando as juntas não é possível travar o cavalete	As juntas estão danificadas ou o dispositivo não foi aberto corretamente	Verificar a correta posição da manga vermelha. Se o problema persistir, colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar o Fabricante
Lesões à estrutura	Uso impróprio ou inobservância da capacidade máxima	Colocar o dispositivo fora de serviço e contactar o Centro de Assistência
Não é possível fixar a maca no dispositivo	Alças de bloqueio não completamente abertas Presença de alguma interferência no sistema de fechamento	Certificar-se de que as alças de bloqueio foram corretamente abertas Certificar-se de que nada interfere com os mecanismos de travamento. Ao detetar quaisquer danos, colocar imediatamente o dispositivo fora de serviço e entrar em contacto com o Fabricante

Na ocorrência de problemas ou deteção de avarias diferentes dos aqui ilustrados, entrar em contacto com o Serviço de Assistência da Spencer Italia S.r.l.

12. ACESSÓRIOS

ST00003C	Barra rail para carrinho	ST00004C	Bolsa lateral para carrinho
----------	--------------------------	----------	-----------------------------

13. PEÇAS SOBRESSALENTES

ST00013	Roda preta Ø 500 mm para Sherpa	ST00014	Para-choque para cavalete para Sherpa
ST00015	Correia de fixação da maca para Sherpa		

14. ELIMINAÇÃO

Os dispositivos e os seus acessórios que se tornaram inutilizáveis, e não foram contaminados por agentes particulares, podem ser descartados como resíduos sólidos urbanos; caso contrário, observar as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos especiais.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

Advertência

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso prévio e devem ser entendidas como um compromisso da Spencer Italia S.r.l. sob reserva de possíveis modificações. As imagens são inseridas a título exemplificativo e podem variar em relação ao dispositivo em si. .

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Todos os direitos reservados. Este documento não pode ser, parcial ou integralmente, fotocopiado, reproduzido ou traduzido para outro idioma sem o consentimento prévio e por escrito da Spencer Italia S.r.l..

Prima emissione: 03/09/2021
Rev. 1 03/09/2021
Codice CCI5322

First issue: 03/09/2021
Rev. 1 03/09/2021
Code CCI5322

Erstausgabe: 03/09/2021
Rev. 1 03/09/2021
Code CCI5322

Première émission : 03/09/2021
Rév. 1 03/09/2021
Code CCI5322

Primera emisión: 03/09/2021
Rev. 1 03/09/2021
Código CCI5322

Primeira emissão: 03/09/2021
Rev. 1 03/09/2021
Código CCI5322